



KIKSAFE[®]

MOTO FIRST AID KIT

Kit Pronto Soccorso per Moto e Bici

Instruction for immediate life-saving measures in case of accidents

Nozioni di primo soccorso in caso di incidente



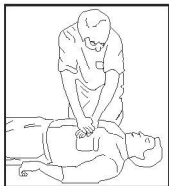
Specification contents DIN 13167



Indice dei contenuti DIN 13167

A) Giving help and reassurance, emergency call

Dare aiuto e rassicurare. Comporre il numero per le emergenze



It is a moral obligation of every human being to help victims of accidents. Give first aid and care as good as possible.

E' dovere morale di ogni persona aiutare le vittime di un incidente. Fate del vostro meglio aiutandole.



Have the rescue services called out as soon as possible.

Allarmate il servizio di soccorso il più presto possibile.

B) How to call for help

Come chiamare aiuto

Emergency call

Where? Give exact details about the place of emergency!

What happened? Give a short description of the accident scene!

What number? Tell how many persons are injured. What kind of injuries!

What kind of injuries? Specify if there are any threatening injuries!

Wait! The operator will finish the call when he/she has all information he/she needs!

La chiamata d'emergenza

Dove? Dite il più preciso possibile dov'è successo l'incidente!

Che cosa? Descrivete la situazione!

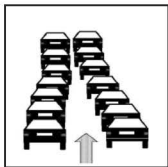
Quanti feriti? Date il numero dei feriti!

Che tipo di ferita ? Precisate le ferite piu' gravi!

Aspettate delle domande: Non attaccate prima che tutto sia veramente chiaro!

C) How to act at the site of an accident

Come agire sul luogo di un incidente



Allow ambulances to pass between the waiting vehicles.

Lasciate un passaggio per l'ambulanza.



First of all safeguard the site of the accident, put up warning triangle.

Rendete sicuro il luogo dell'incidente. Mettete il triangolo di segnalazione.



Assess the situation and act cautiously and considerately.

Cercate prima di capire la situazione, poi agite.

D) Rescuing a person from a vehicle

Salvataggio di una persona da un veicolo



Address casualty, open the safety belt and grasping his/her hips turn casualty's back towards you.

Rivolgete la parola ai feriti, aprite la cintura e prendete il ferito dall'anca girandolo verso di voi.



Get ahold of casualty's forearm passing your arms under his/her armpits.

Prendete in ferito mettendo le vostre braccia sotto le sue ascelle.



Drag casualty out of the vehicle and put him/her down in a safe place.

Tiratelo fuori dal veicolo e portatelo in un luogo sicuro.

E) Removing a crash helmet

Rimozione di un casco



**Open the visor and address casualty.
If not responsive: (G) Recovery position.**

**Aprite la visiera e rivolgete la parola al ferito.
Se il ferito è svenuto: (G) Posizione di fianco.**



**Remove crash helmet by two first aiders
as shown here.**

**Togliete il casco col aiuto di un'altra persona
(vedi foto).**



**Check breathing. If casualty is breathing:
(G) Recovery position.**

**Controllate la respirazione. Se il ferito respira:
(G) Posizione di fianco.**

F) Checking the vital functions

Controllo delle funzioni vitali



**Patient does not respond:
(G) Unconscious.**

Se il paziente non reagisce alla vostra voce:
(G) svenimento circolatorio.



**No breath to be heard, no movement of the
chest: (H) Respiratory failure.**

Se non si avverte o vede alcuna respirazione (H)
arresto respiratorio.



**No signs of life like breathing, movement,
swallowing, coughing: (I) Circulatory failure.**

Se non si sente più il polso ai due lati del collo: (I) collasso.

G) Unconsciousness, recovery position

Incoscienza, posizione di recupero



**If not responsive, check breathing:
If breathing is present recovery position.**

Se il paziente è svenuto ma respira posizione di fianco.



**Stretch near side arm and push it
under the hip.**

Posizione di fianco
Mettete un suo braccio allungato sotto il
sedere del paziente.



Bend near side leg.

Piegate la gamba nello stesso lato.

G) Unconsciousness, recovery position

Incoscienza, posizione di recupero



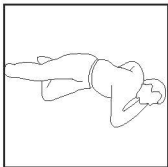
Get ahold of far side shoulder and hip and turn casualty cautiously on his/her side.

Prendete il paziente alla spalla e al fianco e giratelo lentamente sul lato.



Recline his/her head, open his/her mouth, and bend backward arm.

Sovrastendete il collo e la testa del ferito, aprite la bocca e piegate il braccio che sta per terra.



Keep casualty warm and call for the ambulance.

Coprite il ferito e chiamate l'ambulanza (chiamata d'emergenza).

H) Artificial respiration

Respirazione artificiale



Mouth-to-nose respiration

In case of respiratory failure:

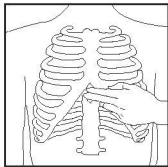
1. Recline head.
2. Keep nose or mouth closed.
3. Give breath into mouth or nose.
4. Turn your head and watch for breath sign.
5. Give 15 breaths per minute.

Se il paziente non respira più fate:

1. Piegate la testa verso il collo.
2. Coprite il naso o la bocca.
3. Praticate la respirazione artificiale su naso o bocca.
4. Girate la testa e guardate l'espiazione.
5. 15 volte/min.

I) Cardio-pulmonary resuscitation

Rianimazione cardio-polmonare

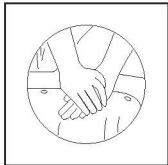


Circulatory failure:

Cardio-pulmonary resuscitation (I + H)

Cardio-pulmonary resuscitation:

Continue CPR until a doctor is available, applying artificial breathing and chest compression (100/min) at a rate of 2:15.



Nel caso di un collasso circolatorio rianimazione cuore-polmoni (I+H)

Rianimazione cuore-polmoni: Fate il massaggio cardiaco nel cambio con la respirazione artificiale finché arriva un medico. Relazione tra respirazione artificiale e massaggio cardiaco 2:15. Frequenza di pressione 100/min.



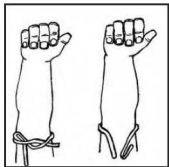
J) Bleedings

Sanguinamenti



In case of severe bleedings from the arm, first elevate arm and apply indirect pressure at the upper arm.

In caso di emorragie forti al braccio, alzatelo e premete sull'arteria della parte superiore del braccio.



Dress severe bleedings from arm or leg by applying a pressure bandage.

Per fermare l'emorragia fate una fasciatura di compressione come riporta l'illustrazione.

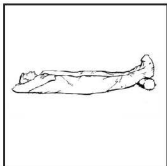
K) Shock

Scossa



Casualties who have a shock are pale, they are cold, and they have a feeble pulse.

Pazienti che hanno uno shock sono pallidi, sentono freddo e hanno il polso debole.



Place casualty with his/her legs in an elevated position, reassure and keep him/her warm. There is a rescue foil in the first aid kit.

In questo caso copritelo e mettete le gamba in una posizione alta.

L) How to position a casualty

Come posizionare un ferito



In case of injuries or illnesses in the abdominal region, place casualty with bent knees for relaxation as shown here.

Posizione con le gambe piegate per alleggerire la parete addominale (quando è ferito lo stomaco).

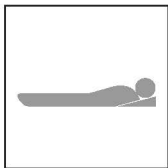


In case of breathing difficulties or cardiac infarct, place casualty with head and chest elevated if he/she is responsive.

Posizione col torso alzato (nel caso di un infarto cardiaco e nel caso di insufficienza respiratoria). Il paziente deve essere in piena coscienza.

L) How to position a casualty

Come posizionare un ferito



In case of head injuries such as a concussion of the brain: place casualty with his/her head elevated if he/she is responsive.

Posizione con la testa alzata (nel caso di commozione cerebrale). Il paziente deve essere in piena coscienza.



A casualty who has a shock is positioned on his/her back with his/her legs elevated if he/she is responsive.

Posizione sulla schiena con le gambe alzate (nel caso di uno shock). Il paziente deve essere in piena coscienza.

Specification contents DIN 13167
Indice dei contenuti DIN 13167

Using introduction
Consigli per l'uso

Size
Grandezza

Piece
Pezzo

Norm
Norma



Adhesive tape

Cerotto in rotolo

To keep bandages in place

Per fissare il bendaggio

2.5cm x 5m

1

DIN 13019-A



Adhesive Bandage

Cerotti

To cover smaller wounds

Per il trattamento di piccole ferite

10cm x 6cm

4

DIN 13019-E



Absorbent Non-Woven Compress

Benda per ustioni

To cover larger wounds

Per il trattamento di ferite più estese

60cm x 80cm

1

DIN 13152-A



First Aid Dressing Bandage

Tampobenda sterile

Sterile wound dressing or compression bandage

Bendaggio o fasciatura di compressione sterili

8cm x 10cm

1

DIN 13151-M

Specification contents DIN 13167
Indice dei contenuti DIN 13167

Using introduction
Consigli per l'uso

Size
Grandezza

Piece
Pezzo

Norm
Norma



First Aid Dressing Bandage

Tampobenda sterile

Sterile wound dressing or compression bandage

Bendaggio o fasciatura di compressione sterili

10cm x 12cm

1

DIN 13151-G



First aid blanket

Coperta di soccorso Isotermica

To protect against heat and coldness

Per proteggere dal caldo e dal freddo

210cm x 160cm

1



Scissors

Forbici

To tear-off clothing and to cut the bandage material

Per tagliare gli abiti e tagliare de materiale legame

145mm

1

DIN 58279-A 145



Disposable Vinyl Examination Gloves

Guanti usa e getta

To protect against infections

Protezione contro le infezioni

4

DIN EN 455

Specification contents DIN 13167
Indice dei contenuti DIN 13167

Using introduction
Consigli per l'uso

Size
Grandezza

Piece
Pezzo

Norm
Norma



Adhesive Bandage

To cover the
wounds

4cm x 6.5cm
12cm x 2cm

2
2

Cerotti da dito

Per coprire le ferite



Adhesive Bandage

To cover the wounds

1.9cm x 7.2cm
2.5cm x 7.2cm

2
4

Cerotti resistenti
all'acqua

Per coprire le ferite



Cleansing Wipes

To remove dirtiness
or sterile wound

225cm²
45g/sqm

2

Salvietta detergente

Per rimuovere lo sporco
o sterilizzare la ferita



Booklet giving
First aid
instructions

Manuale pronto
soccorso

1



KIKSAFE®